

لان اس. نیز
مایکل دابلیو. آستین

بابا و فلسفه

طریقت پدری

مترجم: مجتبیٰ نژاد

www.ketab.ir

عنوان و نام پدیدآور	: بابا و فلسفه: طریقت پدری / [ویراستاران] لان اس. نیز، مایکل دابلیو آستن؛ مترجم مجتبی پردل.
مشخصات نشر	: مشهد: انتشارات ترانه، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ص ۳۲۸؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	: 978-600-706193-0
وضعیت فهرست نویسی	: Dao of Daddy, 2010
یادداشت	: Fatherhood - philosophy for everyone : the
عنوان دیگر	: طریقت پدری.
موضوع	: پدری
موضوع	: Fatherhood :
موضوع	: فلسفه
موضوع	: Philosophy :
شناسه افزوده	: نیز، لان
شناسه افزوده	: Nease, Lon :
شناسه افزوده	: اوستین، مایکل دبلیو.، ۱۹۶۹-م.
شناسه افزوده	: -Austin, Michael W., 1969 :
شناسه افزوده	: پردل، مجتبی، ۱۳۶۴ - مترجم
رده بندی کنگره	: HQ ۷۵۶ :
رده بندی دیویی	: ۱۷۳ :
شماره کتاب شناسی ملی	: ۶۲۴۳۱۸۳ :

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Fatherhood

Philosophy for Everyone: The Dao of Daddy

Lon S. Nease & Michael W. Austin

Wiley Blackwell, 2010

www.ketab.ir



انتشارات ترانه

بابا و فلسفه

طریقت پدری

لان اس. نیز

مایکل دابلیو. آستین

ترجمه: مجتبی یزدل

ناشر همکار: دانیال دامون

چاپ اول: ۱۳۹۹، شمارگان ۱۰۰۰ جلد

۵۵۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: نیکو

صفحه‌ارایی: رحمان اسدی

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۶۱-۹۳-۰ ISBN: 978 - 600-7061-93-0

کلیه حقوق برای انتشارات ترانه محفوظ است.

مشهد، میدان سعدی، پاساژ مهتاب - تلفن ۳۲۲۸۳۱۱۰

فهرست

۱۰	ویراستاران کتاب
۱۱	مقدمه مترجم
۱۴	سیاسگزاری
۱۵	پیش‌گفتار
۱۹	مقدمه: پدر ایده‌بودن
۲۹	بخش یکم: تأثیر پدر بودن
۳۱	فصل یکم: وقت پدر و پدري
۳۲	لحظه حال
۳۵	نظر اشترن درباره بازگشت به زمان حال
۴۰	زمان ساعتی و زمان تجربه‌ای
۴۴	یادداشت‌ها
۴۵	فصل دوم: پدري چگونه زندگي تان را تغییر می‌دهد
۴۶	معنای جهان نزد هایدگر
۴۹	جاودانگی
۵۱	جهان مُرد-کودک
۵۵	باردار
۵۷	کودک مُرده
۵۹	پس از تو جهان همواره تهي خواهد بود
۶۲	یادداشت‌ها
۶۳	فصل سوم: هویت تولد یافته، بابا شدن
۶۶	گذارهای هویتی
۶۸	ارتباط یا بیگانه‌شدگی
۶۹	«می‌خواهم درگیر باشم»
۷۱	مناسک گذار
۷۶	بالأخره بابا
۷۷	پی‌نوشت
۷۷	یادداشت‌ها
۷۹	فصل چهارم: پدري و معنای زندگي

۹۳	 یادداشت‌ها
۹۵	بخش دوم: اخلاقیات و سبک‌های فرزندپروری
۹۷	فصل پنجم: به‌خاطر تربیت فرزند، هنر پرورش اشخاص نیک
۹۹	 درباره انتخاب‌های اخلاقی
۱۰۱	 ارسطو در باب شخصیت
۱۰۷	 اراده معطوف به قدرت
۱۱۰	 اهمیت‌دادن و عدالت
۱۱۴	 به‌سود خود دستکاری کنیم
۱۱۷	فصل ششم: آیا پدرم اهمیت می‌دهد؟ قِیم‌مآبی، اخلاق اهمیت‌دهی و پدری
۱۱۸	 اهمیت‌دادن به اهمیت‌دادن
۱۲۱	 چهره‌ای که فقط یک مادر می‌تواند دوست بدارد؟
۱۲۳	 عشق سختگیرانه: قِیم‌مآبی به‌عنوان صورتی از اهمیت‌دادن
۱۲۶	 قِیم‌مآبی همان عدالت تحت عنوانی دیگر نیست
۱۲۸	 آیا ممکن است بابای من زیاده‌از حد اهمیت بدهد؟
۱۳۲	 اهمیت عشق سختگیرانه
۱۳۴	 یادداشت‌ها
۱۳۷	فصل هفتم: چگونه باید فرزندم را پرورش دهم؟
۱۳۷	 پدری‌کردنی که لذت‌بخش و مؤثر است
۱۳۸	 پدر به‌عنوان محافظ خانواده و صنعت فراورده‌های سیمونی
۱۳۸	 پدری در طول طفولیت
۱۴۰	 پدر به‌عنوان اعمال‌گر جنسیت
۱۴۱	 نقش پدر در پروراندن فرزندان اخلاقی
۱۴۳	 پدری و سبک‌های فرزندپروری
۱۴۸	 خلق‌و‌خوی کودک و سبک پدری
۱۴۹	 آموختن پدر بودن به پسران خود
۱۵۱	فصل هشتم: پدری‌کردن برای آزادی
۱۵۱	 چرا فلسفه‌ای برای پدری؟
۱۵۴	 مسئولیت‌های نقشی
۱۵۷	 خودآیینی
۱۶۲	 خودآیینی و پدری
۱۶۵	 نتیجه‌گیری
۱۶۶	 یادداشت‌ها
۱۶۹	بخش سوم: واقعی بودن: پدری اصیل
۱۷۱	فصل نهم: یک پدر واقعی کلوچه می‌پزد
۱۷۴	 دو دیدگاه در باب اصالت

۱۸۰	پدر واقعی بودن
۱۸۷	یادداشت‌ها
۱۸۹	فصل دهم: شاید شادکامی همان دوست‌داشتن پدرمان باشد
۱۸۹	کنفوسیوس و آیین‌های پدر
۱۹۰	انسانی کردن آیین: یافتن راه‌ورسم گفتن «دوستت دارم»
۱۹۳	افلاطون و کنفوسیوس: اهمیت رابطه پدر-پسری
۱۹۵	هدایتگری تفوق و برتری: فهمیدن منظور استاد
۱۹۷	فهم معنای فضیلت: سرآمد بودن در برقراری ارتباط
۱۹۸	از نظریه به عمل: کاربست حکیمانه
۲۰۱	نآدیب تعادل‌بخش حکیمانه
۲۰۲	نتیجه‌گیری: ساختن خانواده‌ای شادکام بر اساس آیین، برتری و دانایی
۲۰۴	یادداشت‌ها
۲۰۷	فصل یازدهم: پدری اصیل
۲۰۷	فهم سنتی یوروبایی-آفریقایی
۲۰۹	پدری اصیل در تفکر سنتی یوروبا
۲۱۱	مثل‌ها و قصه‌های عامیانه یوروبا
۲۱۵	درس‌های یوروبا برای پدران امروزی
۲۱۸	نتیجه‌گیری: فهمی میان فرهنگی از پدری
۲۱۸	یادداشت‌ها
۲۱۹	فصل دوازدهم: قلب پدر بخشنده
۲۲۰	پدر چیست؟
۲۲۵	رحمت پدرانه در مقام نگرش
۲۲۷	رحمت ارتباط با فرزندان را امکان‌پذیر می‌سازد
۲۳۰	رحمت روابط را تقویت می‌کند
۲۳۲	رحمت پدری به چه شکل است؟
۲۳۵	یادداشت‌ها
۲۳۷	بخش چهارم: دوراهه‌هایی برای پدر
۲۳۹	فصل سیزدهم: آیا باید اجازه دهم تماشا کنند؟
۲۳۹	چشم‌انداز فلسفی یک پدر در مورد رسانه‌های جمعی
۲۴۰	؟Y, E10-, G, Y7, eC, E, PG
۲۴۲	فرضیه علی: اگر کودک ببیند، انجام می‌دهد
۲۴۸	فرضیه تهذیب: از تماشای بدی خوبی یاد گرفتیم
۲۵۱	فرضیه پالایش: آن قدر عصبانی‌ام که باید وانمود به گشتنت کنم
۲۵۴	نتیجه: تصمیم‌گیری، مانند خود پدری، پر از ابهام است
۲۵۶	یادداشت‌ها

مقدمه مترجم

درباره جایگاه و نقش و اهمیت پدری هر چه بگوییم کم گفتیم. اگر خانواده پایه‌ای‌ترین واحد تشکیل‌دهنده جامعه انسانی باشد، و در کانون این واحد پدر (در کنار مادر) قرار داشته باشد، در این صورت به یک تعبیر می‌توان چنین گفت که پدر نقشی محوری در جامعه انسانی و به‌روزی و سعادت آن بازی می‌کند. اگر خواهان داشتن جامعه سالم، موفق و اخلاقی هستیم، سنگ بنای آن خانواده و نحوه تربیت فرزندان از سوی پدر (و نیز مادر) است. در مورد اهمیت پدر در تربیت فرزندان نیز فقط کافی است تا نگاهی به متون روان‌شناسی، به‌ویژه روانکاوی فروید و لکان، بیندازیم تا به خطیر بودن آن پی ببریم. لذا، پدر شدن و پدر بودن کار آسانی نیست، چه پدران مسئولیت سنگینی به عهده دارند، و قبل از تقبل این نقش می‌بایستی به جوانب مختلف آن آگاهی یابند و ناآگاهانه و غریزی به سمت این وظیفه خطیر کشیده نشوند. کتاب حاضر نیز با توجه به این مطلب و در راستای این هدف از سوی نویسندگان تألیف و از سوی مترجم به فارسی برگردانده شده است، به عنوان راهنمایی برای پدران و نیز کسانی که قرار است پدر شوند، از منظر تأمل فلسفی.

شعار کلاسیک فلسفه، از روزگار باستان تا کنون، «خودت را بشناس»^۱ بوده است. این توصیه در مورد پدران اهمیت بیشتری می‌یابد، چه فقط پای خودشان در میان نیست بلکه با تربیت نسل آینده سروکار دارند و سرمشق فرزندان خود به شمار می‌روند، و لذا می‌بایستی مراقب باشند چه الگوهایی را به آن‌ها منتقل می‌سازند. یکایک فصل‌های کتاب حاضر در جهت پرورش این

1 - "know thyself"

خودشناسی و خودآگاهی در مردان و پدران نوشته شده‌اند. آن هم از سوی کسانی که خود پدر هستند و فیلسوفانی حرفه‌ای به شمار می‌آیند. پدری که خلق و خویی فیلسوفانه داشته باشد و به جوانب مختلف فرزندپروری از منطری فلسفی بنگرد و با ذهنی استدلالی آن‌ها را سبک‌سنگین کند قطعاً پدر ژرف‌نگری است. و فرزندانش از این موضوع بسیار منتفع خواهند شد. فلسفه به‌ویژه شاخهٔ موسوم به اخلاق^۱ آن، همواره با مسائلی سروکار داشته است که به بهروزی و سعادت فرد در زندگی مربوط می‌شوند، مسائلی نظیر معنای زندگی چیست؟ چگونه باید زندگی کرد؟ زندگی نیک کدام است؟ و مانند این‌ها. این‌ها پرسش‌هایی هستند که در فصول مختلف این کتاب مطرح می‌شوند، و در هر مورد سعی می‌شود تا از چشم‌انداز دغدغه‌های پدرانه پاسخ‌هایی برایشان ارائه گردد. لازم به ذکر است که، تا آن‌جا که مترجم تشخیص می‌دهد، در این کتاب هیچ مطلبی وجود ندارد که با فرهنگ ایرانی مغایرت داشته باشد. چه تمامی مطالب آن قبلاً در کتاب‌های فلسفی دیگر به زبان فارسی ترجمه شده‌اند، و تنها تفاوت این است که کتاب حاضر مطالب مزبور را به طور مشخص در مورد پدر شدن و پدر بودن به کار می‌بندد. ضمن آن‌که، چنان‌که اشاره کردیم، کار فلسفه کمک به افراد برای دستیابی به زندگی نیک است، و این به طور قطع نه تنها هیچ منافاتی با هیچ آموزه‌ای در فرهنگ ایرانی ندارد، بلکه هدف هر دوی آن‌ها نیز هست.

برای نمونه، چهار فصل نخست در بخش اول کتاب به مسئلهٔ معنای زندگی در رابطه با فرزند و فرزندپروری برمی‌گردند، از اهمیت سپری کردن اوقات با فرزندان (و نیز پرورش توانایی بودن در «زمان حال» در خود، که از مزایای سر و کار داشتن با کودکان است) و مسئولیت‌پذیری پدرانه گرفته تا تأثیر تولد فرزند بر هویت مردانه (و نحوهٔ رفتار با مردان در طول دورهٔ بارداری همسر) و گره خوردن معنای زندگی پدران به سعادت و بهروزی فرزندان‌شان (چراکه فرزندان «پارهٔ تن» والدین هستند). این‌ها موضوعاتی هستند که وقوف ژرف به چندی چون آن‌ها بر کیفیت پدری و در نتیجه بهبود آیندهٔ

فرزندان فراوان تأثیر خواهند گذاشت. در بخش دوم، مباحث اخلاقی در رابطه با تربیت فرزند مطرح می‌شوند، از جمله اهمیت جا انداختن شخصیت نیک و اخلاقی در کودکان از همان سال‌های آغازین کودکی، تفاوت نگرش پدران و مادران به نحوه تربیت فرزند و اهمیت هر دوی آن‌ها، آماده ساختن فرزندانش به لحاظ اخلاقی برای عهده‌دار شدن نقش پدری در آینده و کمک به پرورش استقلال شخصیتی در فرزندان.

بخش‌های سوم و چهارم نیز هر کدام طی چندین فصل به ارائه نکاتی می‌پردازند که همهٔ مردان می‌توانند در بهبود بخشیدن به دانش و مهارت خود برای پدر بودن از آن‌ها بهره بگیرند، از اهمیت احترام متقابل پدر-فرزندی گرفته تا نقش مثبت و سازندهٔ پدر بزرگ‌ها و مادر بزرگ‌ها و دیگر اعضای درجه اول خانوادهٔ پدری (و نیز مادری) در بهبود پرورش فرزندان، و همین‌طور اهمیت بگام مشفقانهٔ پدری به فرزندان و خطاهای احتمالی آن‌ها. در فصل چهارم، به مبحث نفوذ پدران و استقلال (خودآیینی) شخصیت فرزندان و چگونگی ایجاد تعادل میان آن‌ها پرداخته می‌شود، که، به زعم مترجم، از جالب‌ترین و حساس‌ترین مباحث مطرح در کتاب به شمار می‌روند؛ این که یک پدر تا کجا باید در شکل‌گیری شخصیت فرزندانش دخالت کند، و از کجا به بعد می‌بایستی کار را به سرشت آنان واگذارد و نیز تشخیص این موضوع، به گونه‌ای که به خودآیینی و استقلال‌شان آسیب وارد نشود. واپسین فصل نیز به طور اختصاصی راهنمایی‌هایی عرضه می‌کند که می‌توانند به کار پدرانی بیایند که صاحب فرزند دختر هستند، چه دختران، بنا به طبع حساس‌تر خود، نیازمند مراقبت بیشتری هستند، به‌ویژه از سوی پدر، چه همواره میان پدران و دختران پیوند و علقهٔ عاطفی بسیار نزدیکی برقرار بوده است.